



## Radiation Treatment- Simple Chinese



### 资料单 - 资料单疗者指南

本资料单的撰写，是为您在放射治疗期间提供支持。您可以阅读癌症协会宣传册中的“放射治疗 -- 放射治疗者指南”，了解更多有关放射治疗、实用支持以及癌症的情绪影响等信息。

#### 什么是放射治疗？

放射治疗是利用辐射束摧毁癌细胞或阻止癌细胞的生长。其用途是：

- 治疗癌症，通常与其它治疗配合使用
- 缩小肿瘤，使手术更有效 -- 新辅助放射治疗
- 治疗手术后残留的任何癌细胞 -- 辅助放射治疗
- 减缓癌症的进展或缓解骨痛等症状 -- 姑息性治疗。

放射治疗仅影响射束所针对的身体部位。大约一半的癌症患者在某个时候需要接受放射治疗。对于某些类型的癌症，这是主要的治疗方法。放射治疗还可以与手术、化学疗法或激

素疗法联合使用。

#### 如何提供放射治疗？

放射治疗有两种方式：

- 外部射束放射治疗 - 这是从身体外部进行治疗；
- 内部放射治疗 - 这是使用置于体内的放射源进行治疗。

放射治疗的方式取决于您患有的癌症类型以及癌症在您体内的位置。一些癌症同时使用内部和外部放射治疗。

#### 1. 外部放射治疗

治疗时使用的机器取决于您患有的癌症类型以及您身体的哪个部位受到影响。例如，表面治疗机能更好地治疗治疗皮肤表面或附近的癌症。线性加速器用于治疗位于体内较深的癌症。治疗期间，您将静止不动，机器将在您周围移动，以便辐射可以从不同角度指向肿瘤，这类似于X光射线。

#### 2. 内部放射治疗

如果您接受内部放射治疗，放射性种子或电线（如铯、铱或碘）将被放入您体内靠近癌症的位置，或者置入癌症本身。通过这样做，可以准确地将高剂量的辐射输送到癌症的位置，而不必经过健康组织。

您的医生可能建议单独使用内部放射治疗，或与外部放射治疗和/或化疗联合使用。内部放射治疗的类型包括：

- 近距离放射治疗 -- 放射性物质放置入体内，靠近癌症或癌症内部。放射源的类型取决于癌症的类型。
- 放射性同位素疗法 -- 注射或口服放射性液体，靶向治疗癌症
- 术中放射 -- 手术期间给予放射治疗。

#### 放射治疗会让我有辐射吗？

这是个常见问题，答案取决于您的治疗类型。

外部放射治疗不会让您产生辐射。整个治疗期间和治疗结束后，与您的孩子、家人和朋友在一起是安全的。



## 内部放射治疗可以通过两种方式进行：

**临时性** - 将放射源放入体内，然后取出。只有当您的身体内存在放射源时，您才会有辐射。这一切都是在医院完成的。

**永久性** - 放射性物质放置在体内，不会取出来。您将在短期内有辐射。没有任何外观会显示您有辐射，但遵循给予您的所有安全指示非常重要。这将确保您的家人和朋友不会遭受辐射。

### 我在哪里接受放射治疗？

奥克兰、汉密尔顿、陶朗加、北帕默斯顿、惠灵顿、基督城和达尼丁的专科治疗中心均提供放射治疗。

### 有交通和住宿的援助吗？

如果医疗机构和治疗场所与您有一定的距离，您可能获得交通和住宿援助。您的治疗中心或本地的癌症协会可告知您将获得何种协助，例如癌症协会住宿或国家旅行援助。

### 放射治疗的副作用

您的治疗将经过精心策划，以尽量减少急性和慢性副作用，但仍有可能产生一些副作用。您的放射治疗团队会告诉您可能会遇到的情况。治疗结束后六周左右，大多数副作用会大幅度减轻。某些慢性或晚期副作用可能在治疗后数月甚至数年内才出现。副作用包括：疲倦、疲劳、皮肤变差、疼痛、脱发、食欲不振、感觉不适和呕吐、肠道问题、膀胱问题、口腔和喉咙问题、对骨盆区域的影响、淋巴水肿、情绪差以及关系紧张等。

在看医生之前，写下您想要咨询的任何问题，可能会对您有所帮助。我们建议您让人陪您一起约见医生，以协助您获得所需的资讯。

### 做出治疗决定

如果您可以选择治疗方法，包括目前不需要治疗，您需要考虑您的选择。您可以向医生询问以下问题：

- 治疗的目标是什么？
- 如果接受治疗，我可以预期更长的寿命吗？
- 如果接受治疗，我的生活质量是否会受到影响？
- 我还有其它的治疗方法吗？
- 治疗的成功机会有多大？

### 第二意见

有些人可能想针对自己的癌症或治疗方法而询问另一位医生的意见。如果想寻求第二意见，您可以要求您的肿瘤科医生或家庭医生将您转介给另一位癌症医生。

### 照顾好自己

癌症会导致生理和情绪的紧张。良好的饮食，适当的运动和放松，可有助于减轻压力，改善健康。尽早解决情绪和关系的变化，也非常重要。无论您感觉如何，都可以寻求相关的支援服务。欲了解更多资讯或援助，请致电我们的癌症资讯热线0800 CANCER (226 237)，与我们的专业人员交谈或访问您当地的癌症协会办公室。

### 推荐阅读

您可能会发现以下癌症协会的资源有用。您可以通过网址 [www.cancernz.org.nz](http://www.cancernz.org.nz) 在线查找，或者联系您当地的癌症协会办公室。

Advanced Cancer/Matepukupuku Maukaha (晚期癌症)  
Chemotherapy/Hahau (化疗)

Coping with Cancer (应对癌症)

Eating Well During Cancer Treatment (癌症治疗期间的良好饮食)

Emotions and Cancer (情绪与癌症)

Getting on with Life After Treatment/Te Hoki Anō ki t

Toioranga Whai Muri I te Maimoatanga (治疗后的生活)

Living with Dry Mouth/Te Noho me te Waha Maroke (干的日常应对)

### 推荐网站

您可能有兴趣在互联网上查找有关癌症及其治疗的资讯。虽然有些网站非常好，但请注意有些网站可能提供不正确的资讯。我们建议您与医疗团队讨论您发现的任何资讯。

我们建议您首先查阅癌症协会的网站 [www.cancernz.org.nz](http://www.cancernz.org.nz)，并点击我们的链接。

以下内容也可能有所帮助：澳大利亚癌症委员会 - [www.cancer.org.au](http://www.cancer.org.au)

坎特伯雷卫生局(新西兰) - [www.cdhb.health.nz/Hospitals-Services/Cancer-Blood-Services/Canterbury-Regional-Cancer-Blood-Service/Radiation-Oncology/Pages/default.aspx](http://www.cdhb.health.nz/Hospitals-Services/Cancer-Blood-Services/Canterbury-Regional-Cancer-Blood-Service/Radiation-Oncology/Pages/default.aspx)

麦克米伦癌症支持(英国) - [www.macmillan.org.uk](http://www.macmillan.org.uk)

国家癌症研究所(美国) - [www.cancer.gov/cancerinfo](http://www.cancer.gov/cancerinfo)

Radiation Oncology: Targeting Cancer (Australia) [www.targetingcancer.com.au](http://www.targetingcancer.com.au)